

Povero amico!... O pallida, che un giorno mi guardasti

Beppe's aria from the opera *L'amico Fritz*

Text by *P. Suardon (Nicola Daspuro)* with additions by *Giovanni Targioni-Tozzetti (1863-1934)*, based on the French play *L'ami Fritz* by *Emile Erckmann (1822-1889)* and *Pierre-Alexandre Chatrian (1826-1890)*.

Set by *Pietro Mascagni (1863-1945)*

Recitative

Povero amico!

[ˈpɔː.ve.ro a.ˈmiː.ko]

Poor friend!

Oh! lo conosco il male che tu soffri...

[o lo ko.ˈno.sko il ˈmaː.le ke tu ˈsof.fri]

Oh! it I-know the illness from-which you suffer...

(Oh! I know the illness from which you suffer...)

e l'ho provato anch'io, né son guarito!

E scrissi una canzon per consolarmi.

Non la conosci tu? Vuoi che la canti?

Aria

O pallida, che un giorno mi guardasti,

[o ˈpal.li.da ke un ˈdʒor.no mi gwar.ˈda.sti]

Oh, pale-girl, who one day me looked-at,

(Oh, pale girl, who one day gazed upon me,)

in sogno tornami!

Una dolcezza tal mi procurasti,

che ancor ne ho l'estasi!

Oh! che chiedevi tu, con gli occhi tuoi?

Ebbrezze o lagrime?

Pallida, torna a me, dimmi che vuoi

ch'io nulla negozi!...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and literal translation is available for download.

Thank you!

